

Vad är *Lev i vårt språk*?

Lev i vårt språk (Livs) är ett utbildningsprojekt på finlandssvenskt teckenspråk vid Humanistiska yrkeshögskolan Humak. Projektet 2015–2017 finansieras av Undervisnings- och kulturministeriet och har som mål att stärka det allvarligt hotade finlandssvenska teckenspråket. Ett konkret mål för projektet är att skapa verktyg som behövs för att på sikt starta en tolkutbildning på finlandssvenskt teckenspråk. För att en tolkutbildning ska vara möjlig krävs personer som kan fungera som språkliga handledare eller *instruktörer*. Dessutom behövs *undervisningsmaterial*, *forskning* och mer *information* om språket och språkanvändarna.

Instruktörsutbildning

Som en viktig del av projektet har vi planerat och genomfört en instruktörsutbildning på finlandssvenskt teckenspråk. Instruktörsutbildningen (30 ECTS) började i augusti 2016 och avslutas med ett seminarium 1.9 där kursens 14 deltagare presenterar sina slutarbeten i språket. I instruktörutbildningen har kursdeltagarna fått en mångsidig inblick i finlandssvensk kultur- och dövhistoria, språkvetenskap, översättning och tolkning. Utbildningen har inte gett en officiell yrkeskvalifikation, men däremot har den gett en grund att bygga vidare på.

Undervisningsmaterial

I projektet har vi både samlat nytt videomaterial och sammanställt äldre videomaterial för undervisning och forskning. Materialet publiceras i Signwiki. En del material från projektet kommer du också att hitta i Teckenspråkiga biblioteket.

Forskning och information

För att stärka ett hotat språk är det viktigt att sprida information om språket till allmänheten, men också att få mer information om själva språket och språkgruppen. I Livs har vi medverkat i olika sammanhang och samarbetat med allt från Svenska teatern till politiker och dövföreningar för att öka kännedomen om det finlandssvenska teckenspråket. Vi har också strävat efter att göra finlandssvenska döva mer delaktiga i forskning i sitt eget språk. Behovet av forskning i det finlandssvenska teckenspråket och språkgemenskapen är fortsättningvis mycket stort. Mer kunskap behövs speciellt för språkrevitalisering och för att undervisa i språket.

Varifrån kommer namnet *Lev i vårt språk*?

Se vårt språk heter den första teckenordboken i finlandssvenskt teckenspråk från 2002. Med *Lev i vårt språk* vill vi uppmana alla att ta steget från att "bara se" till att aktivt använda och leva mitt i språket.

Vad händer efter Livs?

Livs-projektet avslutas 2017. Efter projektet hoppas vi att Humanistiska yrkeshögskolan Humak får resurser för att starta en tolkutbildning på finlandssvenskt teckenspråk. Men utöver detta måste det språkrevitaliserande arbetet fortsätta på alla områden!

"Det finaste är att få använda språket tillsammans!"
- Livs studerande

Följ med vad som händer på:

- <http://livs.humak.fi>
- <http://finssl.signwiki.org>
- <http://www.dova.fi> (Finlandssvenska teckenspråkiga rf)
- <http://www.teckeneko.fi> (information på fivsv tsp)

